

103 學年度指定科目考試

英文考科非選擇題閱卷評分原則說明

閱卷召集人：劉慶剛〈國立臺北大學人文學院院長〉

103 學年度指定科目考試英文考科的非選擇題共有兩大題，第一大題是「中譯英」，題型與過去幾年相同，考生須將兩個中文句子譯成正確、通順而達意的兩個英文句子，兩題共計八分。第二大題是「引導式作文」，考生須從試卷提供的一個統計圖中找出相關資訊，以至少 120 個單詞（words），根據題目的提示，寫出一篇兩段的作文。作文部分滿分為二十分。

關於閱卷籌備工作，在正式閱卷前，於 7 月 7 日先召開評分標準訂定會議，由正、副召集人及協同主持人共 14 位，參閱了 3000 份試卷，經過一天的討論，訂定評分標準，並選出合適的樣卷，編製成閱卷參考手冊，供閱卷委員參閱。

7 月 9 日上午 9：00 到 11：00，120 位大學教授分組進行試閱會議，根據閱卷參考手冊的樣卷，分別評分，並討論評分準則，務求評分標準一致，確保閱卷品質。為求慎重，試閱會議之後，正、副召集人及協同主持人進行第一次評分標準再確定會議，確認評分原則後才開始正式閱卷。

關於評分標準，在中譯英部分，每小題總分 4 分，原則是每個錯誤扣 0.5 分。作文的評分標準是依據內容、組織、文法句構、字彙拼字、體例五個項目給分，字數明顯不足者扣總分 1 分。依閱卷流程，每份試卷皆會經過兩位委員分別評分，最後以二人平均分數計算。如果第一閱與第二閱分數差距超過標準，再請第三位委員（正、副召集人或協同主持人）評分。

今年的中譯英與「食用過多油炸食物」有關，句型及詞彙皆在高中生所熟悉的範圍之內。評量的重點在於考生是否能運用所學的詞彙與基本句型將中文翻譯成正確、通順且達意的英文句子。由於測驗之詞彙皆控制在大考中心詞彙表四級內之詞彙，中等程度以上的考生如果能使用正確句型，並注意用字、拼字的準確度，應能得到理想的分數。但在選取樣卷時，仍發現以下的缺失：例如在拼字方面，有一些學生把 therefore 寫成 therefor；把 Eating 寫成 Eeating；把 solve 寫成 slove 等，我們認為這些拼字的錯誤，如果考生能在平常練習的時候多注意，應該是可以避免的。今年也有部分考生的翻譯直接以中文的結構表達，例如將「導致學童體重過重」翻譯成“...cause the children's weight too heavy”。此外也有部分考生漏譯了「過多」(too much) 的

意思，而只譯成 more，或漏譯了「棘手」及「有效」兩個重要的形容詞，相當可惜。

今年作文題目的引導方式是文字加上一幅與考生的生活經驗息息相關的統計圖表。統計圖中呈現的是「美國某高中的全體學生每天進行各種活動的時間分配」數據，圖表中的資料均以中文說明，而且臺灣的學生在國中時都已學過如何閱讀這樣的統計表，所以今年的考生多能發揮。

考生作文應分兩段，第一段描述該圖所呈現之特別現象；第二段說明就整體而言，考生本人的時間分配與圖中顯示的高中全體學生時間分配之異同。從樣卷中發現：英文寫作能力中等以上之考生皆能針對上述兩個引導原則發揮其寫作能力及創意，能在第一段說明該圖所呈現之「特別現象」，再引伸說明這種現象與臺灣當前現象之不同處，以凸顯統計圖表資料特別之處。在第二段則比較說明自己的時間安排與圖表所示之異同，中等以上之考生應能把不同處寫出來。評分的考量重點為考生書寫的內容是否符合試題之圖、文引導與說明，組織是否完整，用字、拼字及句子結構是否正確，是否已把全文清楚地敘述出來等因素。